

Gefördert durch:



Bundesministerium für  
Ernährung, Landwirtschaft  
und Verbraucherschutz

aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

## **Kooperationsprojekt „Deutsch-Russischer agrarpolitischer Dialog“**

nicht amtliche Übersetzung

# **VERORDNUNG (EG) Nr. 834/2007 DES RATES**

vom 28. Juni 2007

über die ökologische/biologische Produktion und die Kennzeichnung von  
ökologischen/biologischen Erzeugnissen und zur Aufhebung der Verordnung (EWG)  
Nr. 2092/91

## I

(подлежащие опубликованию правовые акты, принятые с целью реализации Договора об учреждении Европейского сообщества/  
Договора об учреждении Европейского сообщества по атомной энергии (ЕВРАТОМ))

## РЕГЛАМЕНТЫ ЕС

## РЕГЛАМЕНТ СОВЕТА (ЕС) № 834/2007

от 28 июня 2007 г.

**об экологическом производстве и маркировке экологической продукции и о прекращении действия Регламента ЕЭС № 2092/91**

СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА –

руководствуясь Договором об учреждении Европейского сообщества, в частности, статьёй 37 Договора,

на основании предложения Комиссии,

с учётом заключения Европейского парламента <sup>(1)</sup>,

принимая во внимание нижеследующее:

- (1) Экологическое производство образует комплексную систему управления сельскохозяйственными предприятиями и производства продуктов питания, которая сочетает в себе передовую практику экологического хозяйствования, поддержание высокого уровня видового разнообразия, защиту природных ресурсов, применение высоких стандартов в деле защиты животных и способ производства, который учитывает тот факт, что определённые потребители оказывают предпочтение продукции, произведённой с применением природных веществ и с использованием естественных процессов. Экологический способ производства играет тем самым двойную общественную роль, так как с одной стороны на специфическом потребительском рынке удовлетворяет спрос на экологические продукты, а с другой стороны предоставляет общественные блага, которые вносят определённый вклад в дело защиты окружающей среды и животных, а также развития сельских регионов.
- (2) В большинстве государств-членов ЕС доля экологического аграрного сектора возрастает. Особенно в последние годы отмечается рост потребительского спроса на продукцию этого сектора. Последние реформы Единой сельскохозяйственной политики, направленные на процесс ориентирования рынка и на производство качественной продукции, соответствующей желаниям потребителей, будут, вероятно, и в

дальнейшем стимулировать развитие рынка экологических продуктов. По этой причине законодательные акты, регулирующие экологическое производство, приобретают все большее значение при разработке аграрно-политической стратегии и тесно связаны с процессами развития аграрных рынков.

- (3) Правовые рамки Сообщества для экологического производственного сектора должны обеспечивать честную конкуренцию и надлежащим образом функционирующий внутренний рынок экологической продукции, а также сохранять и оправдывать доверие потребителей к продуктам, маркированным как экологическая продукция. Наряду с этим, правовые рамки должны быть нацелены на создание предпосылок для дальнейшего расширения данного сектора в соответствии с развитием соответствующих сфер производства и рынка.
- (4) Уведомление Еврокомиссией Совета ЕС и Европейского парламента о Европейском плане действий в сфере экологического сельского хозяйства и производства экологически чистых продуктов питания предусматривает совершенствование и ужесточение стандартов Сообщества в области экологического агропроизводства, а также предписаний о контроле и импорте экологической продукции. Совет ЕС в принятых 18 октября 2004 г. заключениях призвал Комиссию к переработке правовых рамок Сообщества с целью их упрощения и достижения общей согласованности законодательства, в частности для оказания содействия процессу гармонизации правовых норм путем определения основных принципов и, по возможности, принятия положений, не содержащих столь большого количества всевозможных деталей.
- (5) Вследствие этого указывается на необходимость более чёткой формулировки целей, основных направлений и правил экологического производства для завоевания доверия потребителей, достижения большей прозрачности и общих позиций в

<sup>1</sup> Заключение от 22 мая 2007 г. (на данный момент в официальном бюллетене не опубликовано).

- отношении концепции экологического производства.
- (6) С этой целью Регламент Совета (ЕЭС) № 2092/91 от 24 июня 1991 г. об экологическом агропроизводстве и соответствующей маркировке сельскохозяйственной продукции и продуктов питания <sup>(2)</sup> должен быть признан утратившим силу и заменен новым Регламентом.
- (7) Необходимо определить правовые рамки Сообщества с общими предписаниями для экологического производства, распространяющиеся на продукцию растительного и животного происхождения, а также продукцию аквакультуры, включая предписания для сбора дикорастущих растений и морских водорослей, для переходного периода и производства продуктов питания в переработанном виде, включая производство вина, а также производство кормов и экологических дрожжей. Комиссия должна разрешить использование продукции и веществ, а также вынести решение о том, какие методы и процессы будут применяться в экологическом агропроизводстве и при переработке экологических продуктов питания.
- (8) Развитию экологического производства должно оказываться дальнейшее содействие с помощью поддержки использования новейших технических средств и веществ, наиболее подходящих для экологического производства.
- (9) Генетически модифицированные организмы (ГМО) и продукция, производимая из или с помощью ГМО, несовместимы с концепцией экологического производства и представлением потребителей об экологической продукции. ГМО поэтому не должны применяться в экологическом агропроизводстве или при переработке экологических продуктов.
- (10) Необходимо стремиться к ограничению содержания ГМО в экологических продуктах до минимально возможного количества. При существующей маркировке речь идёт о максимальных величинах, которые связаны исключительно со случайным и технически неизбежным наличием ГМО в экологической продукции.
- (11) Экологическое агропроизводство должно в первую очередь использовать возобновляемые ресурсы в локально организованных сельскохозяйственных системах. С целью ограничения применения не возобновляемых ресурсов для снабжения посевных площадей питательными веществами должны использоваться отходы и побочные продукты растительного и животного происхождения.
- (12) Экологическое растениеводство должно вносить вклад в сохранение и улучшение плодородия почвы и в предотвращение её эрозии. Растения должны получать питательные вещества преимущественно через экосистему почвы, а не из вносимых в почву растворимых удобрений.
- (13) Центральными элементами в системе экологического растениеводства являются забота о плодородии почвы, выбор подходящих видов и сортов, многолетний севооборот, повторное использование органического сырья и агротехники. Дополнительные удобрения, улучшители качества почвы и средства защиты растений должны применяться лишь в том случае, если их использование совместимо с целями и основными положениями экологического производства.
- (14) Животноводство имеет фундаментальное значение для организации сельскохозяйственного производства на предприятии, занимающимся выработкой экологической продукции, поскольку оно поставляет необходимое органическое сырьё и питательные вещества для посевных площадей, и, следовательно, вносит вклад в улучшение качества почвы и развитие устойчивого сельского хозяйства.
- (15) Во избежание загрязнения окружающей среды, особенно таких природных ресурсов, как почва и воды, в сфере экологического животноводства следует в первую очередь обеспечивать тесную связь между животноводческим производством и землёй, поддержание соответствующего многолетнего севооборота и наличие экологических кормов, выращенных либо непосредственно на данном предприятии, либо в соседних экологических хозяйствах.
- (16) Экологическое животноводство представляет хозяйственную деятельность, непосредственно связанную с землёй, поэтому животные как можно чаще должны выгоняться на открытые территории или пастбища.
- (17) Экологическое животноводство должно соответствовать высоким стандартам по защите животных, а также удовлетворять требованиям, учитывающим специфические потребности каждого конкретного вида животного. Сохранение здоровья поголовья скота должно основываться на профилактике заболеваний. Особенное внимание в этой связи должно уделяться условиям содержания в хлеву, практике содержания и плотности поголовья. Кроме того, при выборе пород животных должна учитываться их способность адаптации к местным условиям. Положения об исполнении регламента в отношении животноводческого производства и аквакультуры должны, по меньшей мере, обеспечивать соблюдение положений Европейской конвенции о защите животных в сфере сельскохозяйственного животноводства и соответствующих рекомендаций ее Постоянного комитета (Т-АР).
- (18) Система экологического животноводческого производства должна стремиться к реализации производственных циклов различных видов животных с использованием экологически вскормленных животных. Поэтому должно оказываться содействие увеличению генофонда животных, содержащихся при использовании экологических методов, что улучшает обеспечение животными за счёт внутреннего производства и, таким образом, помогает развитию сектора.
- (19) Переработанная экологическая продукция должна производиться с помощью методов переработки, гарантирующих экологическую целостность и сохранение определяющих качественных признаков продукции на всех стадиях производственной цепочки.
- (20) Переработанные продукты питания должны маркироваться как экологическая продукция лишь в том случае, если все или почти все ингредиенты сельскохозяйственного происхождения происходят из экологического производства. Для переработанных продуктов питания, в которых содержатся ингредиенты сельскохозяйственного происхождения, которые не могут происходить из экологического производства, как, например,

<sup>2</sup> Официальный бюллетень № L 198 от 22.7.1991, стр. 1. Последнее изменение внесено Регламентом Комиссии (ЕС) № 394/2007 (Официальный бюллетень № L 98 от 13.4.2007, стр.3).

- охотничья и рыболовецкая продукция, должны издаваться особые предписания по маркировке. Кроме того, для информирования потребителя, а также с целью обеспечения «прозрачности» рынка и увеличения объемов использования ингредиентов экологического производства при определенных условиях должна быть обеспечена возможность указания в перечне ингредиентов на экологическое производство.
- (21) Реализация предписаний по экологическому производству обеспечивается с помощью достаточно гибких условий, что дает возможность адаптации стандартов и требований экологического производства к местным климатическим и географическим условиям, специфической практике животноводства и уровню развития региона. Поэтому должно быть разрешено принятие особых положений, однако только в рамках твердо установленных законодательством Европейского сообщества условий.
- (22) Важно сохранить доверие потребителей к экологической продукции. Исключения из требований по экологическому производству должны быть, поэтому, ограничены случаями, когда применение данных исключений представляется действительно обоснованным.
- (23) В интересах защиты потребителей и добросовестной конкуренции термины, которые применяются при маркировке экологической продукции, должны быть защищены от применения при маркировке неэкологической продукции на всей территории Сообщества независимо от используемого языка. Защита должна распространяться также на общеупотребительные производные слова и уменьшительные формы данных терминов, вне зависимости от того, применяются ли они самостоятельно или в сочетании с другими понятиями и терминами.
- (24) С целью создания ясности для потребителей на рынке всего Сообщества должен быть определен логотип Сообщества для всех фасованных экологических продуктов питания, произведенных на территории Сообщества. Для всей нефасованной экологической продукции, произведенной на территории Сообщества, и всей экологической продукции, ввезенной из третьих стран, должна также быть предоставлена возможность для использования логотипа Сообщества на добровольной основе.
- (25) Представляется целесообразным ограничение в применении логотипа Сообщества исключительно продукцией, которая полностью или почти полностью состоит из экологических ингредиентов, с целью воспрепятствования введению потребителя в заблуждение в отношении экологического качества всей продукции. Исходя из этого, логотип не должен применяться для маркировки переходной продукции или продуктов переработки, в которых менее 95 % ингредиентов сельскохозяйственного происхождения происходят из экологического производства.
- (26) Логотип Сообщества ни в коем случае не должен исключать одновременное применение национального или частного логотипа.
- (27) Наряду с этим, с целью недопущения мошенничества и исключения неясностей о том, произведена ли продукция на территории Сообщества, при использовании логотипа Сообщества потребители должны быть информированы о месте производства сельскохозяйственного сырья, из которого состоит продукция.
- (28) Предписания Сообщества должны содействовать концепции единого экологического производства. Компетентные ведомства, контролирующие ведомства и органы должны воздерживаться от любых действий, которые могут препятствовать свободным перевозкам продуктов, чье соответствие общеевропейским стандартам подтверждается ведомством или органом другого государства-члена ЕС. В особенности не должны проводиться дополнительные проверки или налагаться финансовые нагрузки.
- (29) В целях взаимосвязи вышеназванных предписаний с предписаниями Сообщества в других сферах государствам-членам ЕС должно разрешаться применение на своей территории национальных предписаний для растениеводческого и животноводческого производства, которые являются более строгими по сравнению с предписаниями Сообщества об экологическом производстве, в случае, если они также распространяются на неэкологическое производство и не противоречат законодательству Европейского сообщества.
- (30) Применение ГМО в экологическом производстве запрещено. С целью достижения прозрачности и когерентности продукции не может быть допущена маркировка в качестве экологического продукта, если из надписи на этикетке следует, что он содержит ГМО, состоит или произведен из ГМО.
- (31) Для обеспечения производства экологической продукции в соответствии с требованиями, установленными правовыми рамками Сообщества для экологического производства, деятельность предпринимателей на всех стадиях производства, обработки и сбыта экологической продукции должна подвергаться надзору с помощью эффективно функционирующей и налаженной в соответствии с Регламентом Европейского парламента и Совета (ЕС) № 882/2004 от 29 апреля 2004 г. о мерах государственного контроля над выполнением требований законодательства о качестве продуктов питания и кормов, а также согласно ветеринарным нормам и законам о защите животных<sup>3</sup> системы производственного контроля.
- (32) В некоторых случаях может показаться несоразмерным применение предписаний об обязанности регистрации и порядке проведения контроля к определенным видам предпринимателей в сфере розничной торговли, например, к таким, которые продают продукцию непосредственно конечному потребителю или пользователю. Вследствие этого государствам-членам ЕС разрешается делать для таких предпринимателей исключение из вышеназванных требований. Во избежание случаев обмана и мошенничества исключение не должно действовать для тех предприятий розничной торговли, которые производят и обрабатывают экологическую продукцию, хранят ее не непосредственно в точке продажи, ввозят из третьей страны или передают полномочия на выполнение вышеназванных видов деятельности третьему лицу.
- (33) Импортируемую в Европейское сообщество экологическую продукцию разрешается вводить в обращение на рынок Сообщества в качестве экологической продукции, если она произведена согласно производственным стандартам и в рамках

<sup>3</sup> Официальный бюллетень № L 165 от 30.4.2004, стр. 1.  
Поправка в Официальном бюллетене № L от 28.5.2004, стр.1.

систем контроля, которые соответствуют законодательным требованиям Сообщества или равноценны им. Наряду с этим, на продукцию, импортируемую на основании равноценных стандартов Сообщества гарантий, должно быть представлено свидетельство, выданное компетентным ведомством или уполномоченным контрольным ведомством или органом соответствующей третьей страны.

- (34) При проведении контроля равноценности импортируемой продукции должны учитываться международные стандарты Продовольственного кодекса (Codex Alimentarius).
- (35) Представляется целесообразным сохранение списка третьих стран, чьи предписания по производству и порядку проведения контроля признаны Комиссией в качестве равноценных с законодательно установленными требованиями Сообщества. Для не приведенных в этом списке третьих стран Комиссия должна составить перечень контрольных ведомств и органов, которые признаны компетентными для проведения контроля и сертификации в соответствующих третьих странах.
- (36) С целью сохранения достоверной информации для проведения и реализации настоящего Регламента ЕС и в качестве инструмента для производителей, участников рынка и лиц, принимающих политические решения, должны собираться соответствующие релевантные статистические данные. Потребность в статистических данных должна определяться в рамках Статистической программы Сообщества.
- (37) Настоящий Регламент ЕС должен вступить в силу с момента, который позволит Комиссии иметь достаточное время для принятия мер, необходимых для его реализации.
- (38) Меры, необходимые для реализации настоящего Регламента, должны быть приняты согласно Постановлению Совета 1999/468/ЕС от 28 июня 1999 г. об определении процедуры реализации возлагаемых на Комиссию полномочий по исполнению регламента<sup>4</sup>.
- (39) Ввиду динамичного развития экологического сектора, необходимости решения некоторых весьма тонких вопросов, связанных с применением методов экологического производства, и ввиду необходимости обеспечения бесперебойного функционирования внутреннего рынка и системы контроля, в будущем представляется целесообразным проведение пересмотра предписания Сообщества по экологическому агропроизводству с учётом опыта, полученного при применении данных положений.
- (40) До тех пор, пока не существует детальных предписаний Сообщества по производству определенных видов животных, водных растений и микроводорослей, государства-члены ЕС должны иметь возможность для применения национальных или при отсутствии таковых – частных стандартов, которые разрешены или признаны государствами-членами ЕС –

ПРИНЯЛ СЛЕДУЮЩИЙ РЕГЛАМЕНТ:

#### РАЗДЕЛ I

<sup>4</sup> Официальный бюллетень № L 184 от 17.7.1999, стр. 23. Изменено Постановлением 2006/512/ЕС (Официальный бюллетень № L 200 от 22.7.2006, стр. 11).

## ЦЕЛЬ, СФЕРА ДЕЙСТВИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОНЯТИЙ

### Статья 1

#### Цель и область применения

(1) Настоящий Регламент ЕС закладывает фундамент для устойчивого развития экологического производства, одновременно гарантируя бесперебойное функционирование внутреннего рынка, обеспечивая честную конкуренцию, что оправдывает доверие потребителей и защищает их интересы.

В нём определяются общие цели и основные направления, подводящие основу под предписания настоящего Регламента, и затрагивающие:

a) все стадии производства, обработки и сбыта экологической продукции, а также их контроль;

b) использование данных при нанесении маркировки и в рекламе, указывающих на экологическое производство.

(2) Настоящий Регламент ЕС имеет силу для следующей продукции сельского хозяйства, включая аквакультуру, если она реализуется или предназначается для реализации:

a) живая или не переработанная сельскохозяйственная продукция,

b) переработанная сельскохозяйственная продукция, предназначенная к использованию как продукт питания,

c) корма,

d) растительное сырьё и посевной материал.

Охотничья и рыболовецкая продукция из диких животных не считается продукцией экологического производства.

Настоящий Регламент ЕС имеет силу также в отношении дрожжей, используемых в качестве продуктов питания или кормов.

(3) Настоящий Регламент ЕС распространяется на всех предпринимателей, занятых на какой-либо стадии производства, обработки или сбыта продукции, подпадающей под определение части 2.

Производственные процессы организаций общественного питания на территории Сообщества не находятся в ведении настоящего Регламента. Государства-члены ЕС могут применять национальные предписания или при их отсутствии частные стандарты для маркировки и контроля продукции, полученной в результате производственных процессов организаций общественного питания, если эти положения не противоречат законодательству Сообщества.

(4) Настоящий Регламент ЕС имеет силу без ущерба для прочих правовых предписаний Сообщества или национальных предписаний отдельных государств-членов ЕС, которые применяются для продукции, указанной в настоящей статье, в соответствии с законодательством Сообщества, например, положения о порядке производства, обработки, реализации, этикетирования и проведения контроля данной продукции, включая правовые предписания в отношении продуктов питания и кормов.

### Статья 2

#### Определение понятий

Для целей настоящего Регламента ЕС имеют силу следующие определения:

a) «экологическое производство»: применение технологии производства согласно предписаниям настоящего Регламента ЕС на всех стадиях производства, обработки и сбыта;

b) «стадии производства, обработки и сбыта»: все стадии, начиная от первичного производства экологической продукции и заканчивая хранением, переработкой, транспортировкой, продажей или передачей конечному потребителю и при необходимости маркировкой, рекламой, ввозом, вывозом и деятельностью, произведённой в рамках субподряда;

c) «экологический»: происходящий из экологического производства или относящийся к нему;

d) «предприниматель»: физические или юридические лица, ответственные за соблюдение предписаний настоящего Регламента ЕС на экологических предприятиях, подлежащих контролю с их стороны;

e) «производство растениеводческой продукции»: производство сельскохозяйственных культур, включая сбор урожая дикорастущих растений с целью получения дохода;

f) «производство животноводческой продукции»: производство домашних наземных животных или прирученных диких животных (включая насекомых);

g) понятие «аквакультура» определено Регламентом Совета (ЕС) № 1198/2006 от 27 июля 2006 г. о Европейском фонде рыбного хозяйства<sup>5</sup>;

h) «переходный период»: переход с неэкологического на экологическое агропроизводство в течение определённого периода времени, в который применялись предписания для экологического производства;

i) «обработка»: рабочие процессы по консервированию или переработке экологической продукции, включая убой и разделку животноводческой продукции, а также упаковка, маркировка или изменение маркировки относительно экологического способа производства;

j) понятия «продукты питания», «корма» и «введение в оборот» определены в Регламенте Европейского Парламента и Совета (ЕС) № 178/2002 от 28 января 2002 г. об определении общих основных направлений и требований европейского пищевого законодательства, а также об учреждении Европейских ведомств по контролю качества пищевых продуктов и об установлении процедуры определения безопасности продуктов питания<sup>6</sup>;

k) «маркировка»: все обозначения, сведения, наименования, производственные или торговые марки, изображения или знаки на упаковке, документах, вывесках, этикетках, кольцах, зажимах или замках, которые приложены к продукту или относятся к нему;

l) понятие «фасованный пищевой продукт» определено в п. b ч. 3 ст. 1 Директивы 2000/13/ЕС Европейского Парламента и Совета от 20 марта 2000 г. о гармонизации правовых предписаний государств-членов ЕС об этикетировании и упаковке продуктов питания, а также в области рекламы<sup>7</sup>;

m) «реклама»: любое представление продукта общественности, используя иные средства помимо этикетки, благодаря которому преднамеренно или вероятно оказывается влияние или изменяется представление, убеждение или поведение с целью прямого или косвенного содействия продаже экологических продуктов;

n) «компетентные ведомства»: центральные ведомства государства-члена ЕС, ответственные за проведение государственного контроля в сфере экологического производства согласно настоящему Регламенту, или любые другие ведомства, на которые возложена эта ответственность, при необходимости также соответствующие ведомства третьих стран;

o) «контрольные ведомства»: орган государственного управления страны-члена ЕС, на которую компетентные ведомства возлагают полную или частичную ответственность за проведение контроля и сертификации в сфере экологического производства согласно настоящему Регламенту, при необходимости также соответствующие ведомства третьей страны или соответствующие ведомства, которые осуществляют свою деятельность в третьей стране;

p) «контролирующий орган»: независимое частное третье лицо (или организация), которое проводит проверку и сертификацию в сфере экологического производства согласно настоящему Регламенту, при необходимости также соответствующий орган третьей страны или соответствующий орган, который осуществляет деятельность в третьей стране;

q) «знак соответствия»: подтверждение соответствия с определёнными стандартами или другими нормативными документами в форме знака;

r) понятие «ингредиенты» определено ч. 4 ст. 6 Директивы 2000/13/ЕС;

s) понятие «средство защиты растений» определено Директивой Совета 91/414/ЕЭС от 15 июля 1991 г. о введении в оборот средств защиты растений<sup>8</sup>;

t) понятие «генетически модифицированный организм (ГМО)» определено Директивой Европейского Парламента и Совета 2001/18/ЕС от 12 марта 2001 г. о преднамеренном выпуске генетически модифицированных организмов в окружающую среду и об отмене Директивы Совета 90/220/ЕЭС<sup>9</sup> и ГМО, который получен не в результате из одного из перечисленных в Приложении I.B Директивы 2001/18/ЕС процессов генетической модификации;

u) «произведённый из ГМО»: полученный полностью или частично из ГМО, но не состоящий из ГМО или не содержащий ГМО;

v) «произведённый с помощью ГМО»: полученный при использовании ГМО в качестве последнего живого организма в технологии производства, но не состоящий из ГМО, не содержащий ГМО или не произведённый из ГМО;

w) понятие «кормовые пищевые добавки» определено в Регламенте Европейского Парламента и Совета (ЕС) № 1831/2003 от 22 сентября 2003 г. о применении пищевых добавок в кормах животных<sup>10</sup>;

x) «равноценный»: понятие употребляется в отношении различных систем или мер, благодаря применению положений, которые гарантируют единообразие, что позволяет достигать одинаковых целей и выполнять одинаковые основные положения.

y) «вспомогательные вещества для целей переработки»: вещества, которые не употребляются в качестве пищевых ингредиентов, но используются по технологическим причинам

<sup>5</sup> Официальный бюллетень № L 223 от 15.8.2003, стр. 1.

<sup>6</sup> Официальный бюллетень № L 31 от 1.2.2002, стр. 1. Последнее изменение внесено Регламентом Комиссии (ЕС) № 575/2002 (Официальный бюллетень № L 100 от 8.4.2003, стр. 3).

<sup>7</sup> Официальный бюллетень № L 109 от 6.5.2000, стр. 29. Последнее изменение внесено Директивой Комиссии 2006/142/ЕС (Официальный бюллетень № L 368 от 23.12.2006, стр. 110).

<sup>8</sup> Официальный бюллетень № L 230 от 19.8.1991, стр. 1. Последнее изменение внесено Директивой Комиссии 2007/31/ЕС (Официальный бюллетень № L 140 от 1.6.2007, стр. 44).

<sup>9</sup> Официальный бюллетень № L 106 от 14.4.2001, стр. 1. Последнее изменение внесено Регламентом ЕС № 1830/2003 (Официальный бюллетень № L 268 от 18.10.2003, стр. 24).

<sup>10</sup> Официальный бюллетень № L 268 от 18.10.2003, стр. 29. Изменён Регламентом Комиссии (ЕС) № 378/2005 (Официальный бюллетень № L 59 от 5.3.2005, стр. 8).

во время обработки или переработки сырья, продуктов питания или их ингредиентов и могут оставлять после себя в конечном продукте технически неизбежные остатки или их производные, при условии, что данные вещества безопасны для здоровья и не оказывают влияния на конечный продукт с технологической точки зрения.

z) понятие «ионизирующее излучение» определено Директивой 96/29/Евратом от 13 мая 1996 г. об определении основополагающих норм безопасности для защиты здоровья трудовых ресурсов и населения в связи с опасностью ионизирующего излучения<sup>11</sup> с ограничением, установленным ч. 2 ст. 1 Директивы Европейского Парламента и Совета 1999/2/ЕС от 22 февраля 1999 г. о гармонизации правовых предписаний государств-членов ЕС о пищевых продуктах и их компонентах<sup>12</sup>, подвергнувшихся ионизирующему излучению;

aa) «производственные процессы в организациях общественного питания»: обработка экологической продукции на предприятиях общественного питания, в больницах, столовых и на других подобных пищевых предприятиях на месте, где продукция сбывается или продаётся конечному потребителю.

## РАЗДЕЛ II

### ЦЕЛИ И ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ПРОИЗВОДСТВА

#### Статья 3

##### Цели

Экологическое производство преследует следующие общие цели:

a) создание системы сельскохозяйственного использования, соответствующей принципам устойчивого развития, которая

- i) считается с природными системами и круговоротами в природе, сохраняет здоровье почвы, воды, растений и животных, а также созданию равновесия между ними и содействует данным процессам,
- ii) вносит вклад в сохранение высокого уровня биологического многообразия,
- iii) ответственно использует энергию и такие природные ресурсы, как вода, почва, органические вещества и воздух,
- iv) соблюдает высокие стандарты защиты животных и в особенности удовлетворяет специфические потребности, характерные для каждого конкретного вида животных.

b) производство высококачественной продукции;

c) создание большого многообразия продуктов питания и другой сельскохозяйственной продукции, которая соответствует спросу потребителей на продукты, производящиеся благодаря процессам и методам, не наносящим ущерб окружающей среде, здоровью людей, растений, а также здоровью и хорошему самочувствию животных.

#### Статья 4

##### Основные положения

Экологическое производство основывается на следующих основных положениях:

<sup>11</sup> Официальный бюллетень № L 159 от 29.6.1996, стр. 1

<sup>12</sup> Официальный бюллетень № L 66 от 13.3.1999, стр. 16. Последнее изменение внесено Регламентом ЕС № 1882/2003 (Официальный бюллетень № L 284 от 31.10.2003, стр. 1)

a) разработка и соблюдение надлежащих биологических процессов на основе экологических систем при использовании внутрисистемных природных ресурсов и с применением методов, в отношении которых действуют следующие принципы:

- i) применение живых организмов и механических способов производства,
- ii) растениеводство и животноводство зависит от конкретных сельскохозяйственных площадей; аквакультура соответствует основному принципу устойчивого использования и развития рыболовства,
- iii) неприменение ГМО и продукции, изготовленной из ГМО или с помощью ГМО, за исключением ветеринарных препаратов,
- iv) проведение анализа риска и при необходимости реализация профилактических и превентивных мер;

b) ограничения в применении внешних средств производства. Если внешние средства производства необходимы или не существует перечисленных в пункте a) практик или методов подходящего хозяйственного использования, то в этом случае они ограничены

- i) средствами производства из экологического производства,
- ii) природным или полученным естественным путём сырьём,
- iii) трудно растворимыми минеральными удобрениями;

c) строгое ограничение применения химико-синтетических средств производства, за исключением случаев, если

- i) отсутствует опыт соответствующего хозяйственного использования и
- ii) на рынке не имеется внешних средств производства, перечисленных в пункте b, или
- iii) применение внешних средств производства, перечисленных в пункте b, повлекло бы за собой неприемлемые экологические последствия;

d) в случае необходимости адаптация в рамках настоящего Регламента предписаний для экологического производства, что позволит учесть состояние здоровья, региональные различия в климатических и местных условиях, стадии развития и специфические методы животноводства.

#### Статья 5

##### Специфические основные положения для сельскохозяйственного производства

Наряду с общими основными положениями согласно ст. 4 экологическое агропроизводство должно основываться на следующих специфических положениях:

- a) сохранение и поддержание хорошего состояния почвы и её естественного плодородия, устойчивости и биологического многообразия почвы с целью предотвращения и преодоления уплотнений грунта и эрозии почвы и с целью обеспечения растений питательными веществами преимущественно через экосистему почвы;
- b) минимизация использования не возобновляемых ресурсов и средств производства вне предприятия;

- c) вторичное использование отходов и побочных продуктов растительного и животного происхождения в качестве средств производства в растениеводческом и животноводческом производстве;
- d) необходимость сохранения местного или регионального экологического равновесия при принятии производственных решений;
- e) сохранение здоровья животных благодаря укреплению защитных сил организма, а также путем выбора подходящих пород и соответствующих способов содержания;
- f) сохранение здоровья растений благодаря превентивным мерам, таким как выбор подходящих видов и сортов, устойчивых к вредителям и болезням, надлежащим образом организованный севооборот, механические и физические методы и защита полезных животных;
- g) животноводство, учитывающее характер конкретных сельскохозяйственных площадей и приспособленное к данной местности;
- h) соблюдение высоких требований защиты животных с учетом специфических для каждого вида животных потребностей;
- i) получение экологической продукции животного происхождения от животных, которые со времени своего рождения или вылупливания постоянно содержались в экологических хозяйствах;
- j) выбор пород животных с учётом их способности адаптации к местным условиям, их жизнеспособности и их сопротивляемости болезням или проблемам, связанным со здоровьем;
- k) применение в животноводстве экологических кормов, которые состоят из исходных продуктов экологического агропроизводства и природного, несельскохозяйственного сырья;
- l) использование методов в животноводстве, благодаря которым укрепляется иммунная система животных и их естественные силы сопротивляемости болезням; к этому в особенности относится возможность регулярного движения и доступ к территориям под открытым небом и при необходимости к пастбищным угодьям;
- m) отказ от разведения искусственно произведённых полиплоидных животных;
- n) сохранение биологического многообразия природной водной экосистемы и в долгосрочной перспективе здоровья водной окружающей среды и качества сопредельных водных и наземных экосистем в аквакультуре;
- o) использование в аквакультуре кормов, которые произведены согласно принципам устойчивого использования рыболовных ресурсов в понимании ст. 3 Регламента Совета (ЕС) № 2371/2002 от 20 декабря 2002 г. о сохранении и устойчивом использовании ресурсов рыболовства в рамках Единой политики ЕС в области рыболовства<sup>13</sup>, или применение экологических кормов, которые состоят из исходных продуктов экологического агропроизводства и природного, несельскохозяйственного сырья.

#### Статья 6

<sup>13</sup>Официальный бюллетень № L 358 от 31.12.2002, стр. 59.

#### **Специфические основные положения по переработке экологических продуктов питания**

Наряду с общими положениями ст. 4 настоящего Регламента изготовление переработанных экологических продуктов питания должно опираться на следующие специфические положения:

- a) изготовление экологических продуктов питания из экологических сельскохозяйственных ингредиентов, за исключением тех случаев, когда ингредиент не существует на рынке в качестве экологического продукта;
- b) ограничение применения пищевых добавок, неэкологических ингредиентов с преобладающей технической и органолептической функцией, а также сведение до минимума содержания микропитательных веществ и вспомогательного сырья для переработки и применение их лишь в случаях, когда это вызвано насущной технологической потребностью или служит особым целям обеспечения продовольствием;
- c) исключение веществ и методов производства, которые могли бы ввести в заблуждение относительно действительного качества продукта;
- d) тщательная переработка продуктов питания, предпочтительно с применением биологических, механических и физических методов.

#### Статья 7

#### **Специфические положения по переработке экологических кормов**

Наряду с основными положениями ст. 4 настоящего Регламента изготовление переработанных экологических кормов должно опираться на следующие специфические положения:

- a) изготовление экологических кормов из экологической исходной продукции для производства кормов, за исключением тех случаев, когда исходный продукт для производства корма не существует на рынке в качестве экологического продукта;
- b) сведение до минимума кормовых добавок и вспомогательных веществ для переработки и применение их только в случаях, когда это представляет собой важное технологическое или зоотехническое требование или служит особым целям обеспечения продовольствием;
- c) исключение веществ и методов производства, которые могли бы ввести в заблуждение относительно действительного качества продукта;
- d) тщательная переработка кормов, предпочтительно с применением биологических, механических и физических методов.

### РАЗДЕЛ III

#### **ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ**

##### ГЛАВА I

#### **Общие производственные предписания**

##### Статья 8

#### **Общие требования**

Предприниматели должны соблюдать производственные предписания, которые определены в настоящем разделе, и положения об исполнении регламента, названные в пункте а ст. 38 настоящего Регламента.

**Запрет на применение ГМО**

(1) Генетически модифицированные организмы и продукцию, изготовленную из ГМО или с помощью ГМО, не разрешается применять в экологическом производстве в качестве продуктов питания, кормов, вспомогательных веществ при переработке, средств защиты растений, удобрений, улучшителей почвы, посевного материала, сырья для вегетативного размножения, микроорганизмов или животных.

(2) С целью реализации запрета, предусмотренного частью 1 настоящей статьи в отношении ГМО и продукции, изготовленной из ГМО, в связи с производством продуктов питания и кормов предприниматели могут полагаться на этикетку продукта или сопроводительные документы, которые на нём размещаются или с ним предоставляются согласно Директиве 2001/18/ЕС, Регламенту Европейского Парламента и Совета (ЕС) № 1829/2003 от 22 сентября 2003 г. о генетически модифицированных продуктах питания и кормах<sup>14</sup> или Регламенту (ЕС) № 1830/2003 об обеспечении возможности отслеживания происхождения и о маркировке генетически модифицированных организмов, а также об обеспечении возможности отслеживания происхождения продуктов питания и кормов, изготовленных из генетически модифицированных организмов.

Предприниматели могут исходить из того, что генетически модифицированная продукция или продукция, изготовленная из ГМО, не использовалась при производстве купленных продуктов питания и кормов, если они не маркированы в соответствии с названными регламентами или не снабжены сопроводительными документами, за исключением случаев, когда предприниматели располагают информацией, указывающей на то, что маркировка данной продукции не соответствует требованиям названных регламентов.

(3) С целью реализации запрета, предусмотренного частью 1 настоящей статьи в отношении иных, чем продукты питания и корма, видов продукции или продукции, изготовленной с помощью ГМО, предприниматели должны требовать от продавца подтверждение того, что поставленная продукция не изготовлена из или с помощью ГМО, если они получают от третьих лиц и используют подобную неэкологическую продукцию.

(4) Комиссия выносит решение о названной в части 2 статьи 37 настоящего Регламента процедуре проведения запрета на применение ГМО, а также продукции, изготовленной из или с помощью ГМО.

**Запрет на применение ионизирующего излучения**

Применение ионизирующего излучения для обработки экологических продуктов питания и кормов или сырья, применяемого в производстве экологических продуктов питания и кормов, запрещено.

**Сельскохозяйственное производство****Общие предписания по ведению сельскохозяйственного производства**

Комплексное управление сельскохозяйственным предприятием как единым целым необходимо вести согласно предписаниям по экологическому производству.

<sup>14</sup> Официальный бюллетень № L 268 от 18.10.2003, стр. 1. Изменён Регламентом ЕС № 1981/2006 Комиссии (Официальный бюллетень № L 368 от 23.12.2006, стр. 99).

В соответствии с особыми положениями, которые необходимо принять согласно процедуре, приведённой в ч. 2 ст. 37 настоящего Регламента, предприятие может быть разбито на отдельные производственные единицы или в отношении аквакультуры – производственные подразделения, не все из которых управляются согласно предписаниям по экологическому производству. В отношении животных речь при этом должна идти о различных видах животных. Если в аквакультуре существует надлежащим образом созданное разделение между производственными подразделениями, то вид может оставаться одним и тем же. В отношении растений речь должна идти о разных, легко различимых между собой сортах.

Если согласно части 2 экологические методы хозяйствования используются не во всех единицах предприятия, то предприниматели должны отделять площади, животных и продукцию, которые используются или производятся в экологических производственных единицах, от площадей, животных и продукции, которые используются или производятся в неэкологических единицах, и соответственным образом вести учёт.

**Предписания по ведению растениеводческого производства**

Наряду с общими предписаниями по ведению сельскохозяйственного производства, установленными ст. 11 настоящего Регламента, имеют силу также следующие предписания по ведению экологического растениеводческого производства:

a) В экологическом растениеводческом производстве должны применяться способы обработки почвы и методы возделывания, которые сохраняют или приумножают органическую субстанцию почвы, повышают устойчивость и биологическое многообразие почвы и препятствуют уплотнению почвы и её эрозии.

b) Плодородие и биологическая активность почвы должны сохраняться и повышаться за счет многолетнего севооборота, включающего в себя применение бобовых и других зеленых удобрений, и благодаря применению органических удобрений животного происхождения из локального экологического производства или органических, преимущественно компостированных субстанций.

c) Использование биодинамических составов допустимо.

d) Дополнительное применение удобрений и улучшителей почвы разрешается лишь в случаях, если данные вещества допущены согласно ст. 16 настоящего Регламента к применению в экологическом производстве.

e) Применение минеральных азотных удобрений запрещено.

f) Все применяемые методы возделывания должны по мере возможности вносить вклад в предотвращение загрязнения окружающей среды или оказывать на окружающую среду минимальную нагрузку.

g) Меры по предупреждению потерь, наносимых вредителями, болезнями и сорняками, должны в первую очередь опираться на защиту полезных животных, выбор подходящих видов и сортов, севооборот, оптимальные методы возделывания и термические процессы.

h) При наличии непосредственной угрозы для возделываемых культур, разрешается применение только таких средств защиты растений, которые допущены ст. 16 настоящего Регламента к применению в экологическом производстве.

i) Для производства иных, чем посевной материал и сырье для вегетативного размножения, видов продукции разрешается применение только экологического посевного материала и сырья для размножения. С этой целью материнское растение, если речь идёт о семенах или растение-родитель, если речь

идёт о сырье для вегетативного размножения, должно, по меньшей мере, в течение одного поколения или в отношении многолетних культур – в течение двух периодов роста выращиваться согласно предписаниям настоящего Регламента.

ж) В растениеводческом производстве разрешается применение только таких очистительных и дезинфицирующих средств, которые допущены ст. 16 настоящего Регламента к применению в экологическом производстве.

(2) Сбор дикорастущих растений и их частей, которые обычно встречаются в природе, лесах и на сельскохозяйственных площадях, считается экологическим производством, если

а) эти площади до сбора растений, по меньшей мере, в течение трех лет не подвергались обработке средствами, не допущенными ст. 16 настоящего Регламента к использованию в экологическом производстве;

б) сбор растений не наносит ущерб равновесию природного жизненного пространства и сохранению видов в зоне сбора.

(3) Меры, необходимые для реализации производственных предписаний настоящей статьи, принимаются в соответствии с установленной в ч. 2 ст. 37 настоящего Регламента процедурой.

#### Статья 13

##### Предписания по производству морских водорослей

(1) Сбор растущих в море диких водорослей и их частей считается экологической продукцией, если

а) соответствующие водоёмы отвечают высокому уровню экологического качества, установленному Директивой Европейского Парламента и Совета 2000/60/ЕС от 23 октября 2000 г. о создании рамочных условий для реализации мер Сообщества в сфере водной политики<sup>15</sup> и соответствуют качеству, определенному ещё не реализованной Директивой Европейского Парламента и Совета 2006/113/ЕС от 12 декабря 2006 г. о требованиях к качеству водоёмов, в которых обитают моллюски<sup>16</sup>, и не являются непригодными с точки зрения здравоохранения. До тех пор, пока в рамках положений о порядке исполнения регламента не изданы конкретные подробные предписания, сбор дикорастущих съедобных водорослей в регионах, которые не удовлетворяют критериям для регионов класса А или класса В согласно Приложению II Регламента Европейского Парламента и Совета (ЕС) № 854/2004 от 29 апреля 2004 г. с предписаниями особых процедур для государственного контроля продукции животного происхождения<sup>17</sup>, предназначенной для употребления в пищу человеком, запрещен;

б) сбор не наносит ущерб устойчивости естественного жизненного пространства в долгосрочной перспективе или сохранению видов в регионе сбора.

(2) Чтобы возделывание водорослей считалось соответствующим экологическому способу, оно должно осуществляться в прибрежных районах, показатели здоровья и состояния окружающей среды которых по меньшей мере соответствуют признакам, описанным в части I настоящей статьи; кроме того

а) на всех стадиях производства, начиная от сбора молодых водорослей и заканчивая уборкой всего урожая должны применяться методы, учитывающие принципы устойчивого развития;

<sup>15</sup> Официальный бюллетень № L 327 от 22.12.2000, стр. 1. Изменён Директивой №. 2455/2001/ЕС (Официальный бюллетень № L 331 от 15.12.2001, стр. 1).

<sup>16</sup> Официальный бюллетень № L 376 от 27.12.2006, стр. 14.

<sup>17</sup> Официальный бюллетень № L 139 от 30.4.2004, стр. 206.

Поправка в Официальном бюллетене № L 226 от 25.6.2004, стр. 83.

б) в целях пополнения производительного фонда во внутренних искусственных водоёмах и гарантирования сохранения генофонда должны регулярно собираться молодые водоросли в открытых водоёмах;

с) запрещено использование удобрений вне искусственных внутренних водоёмов; разрешается применение только таких удобрений, которые допущены ст. 16 настоящего Регламента к применению в экологическом производстве.

(3) Меры, необходимые для реализации производственных предписаний настоящей статьи, принимаются в соответствии с установленной в ч. 2 ст. 37 настоящего Регламента процедурой.

#### Статья 14

##### Предписания по ведению животноводческого производства

(1) Наряду с общими предписаниями по ведению сельскохозяйственного производства, установленными ст. 11 настоящего Регламента, имеют силу следующие предписания по ведению экологического животноводческого производства:

а) Происхождение животных:

i) Животные, относящиеся к экологической продукции, должны рождаться и выращиваться на экологических предприятиях.

ii) Животные, выращенные традиционным способом, при определённых условиях могут быть введены в экологические хозяйства в целях разведения. Такие животные и полученная от них продукция могут считаться экологическими животными и, соответственно, экологической продукцией по истечении срока, определенного п. с ч.1 ст. 17.

iii) Животные, которые находятся в хозяйстве с начала переходного периода, и полученная от них продукция, могут считаться экологическими животными и, соответственно, экологической продукцией по истечении срока, определенного п. с ч.1 ст. 17.

б) Методы содержания и размещения животных:

i) Животноводы должны обладать основными знаниями и умениями, необходимыми для поддержания здоровья и защиты животных.

ii) Методы содержания, включая плотность поголовья и размещение, должны отвечать условиям развития, а также физиологическим и этологическим потребностям животных.

iii) Животным должен быть обеспечен постоянный доступ к территориям под открытым небом, преимущественно к пастбищным угодьям, в любое время, когда это позволяют погодные условия и состояние почвы, за исключением случаев действия ограничений и обязанностей, направленных на защиту здоровья людей и животных и соответствующих законодательству Европейского сообщества.

iv) Количество животных на единицу площади должно быть ограничено таким образом, чтобы свести к минимуму проблемы, связанные с перетравливанием пастбищ, вытаптыванием почвы, эрозией, загрязнением окружающей среды, а также выход органических удобрений, полученных от жизнедеятельности животных.

- v) Животные, выращиваемые в соответствии с экологическими стандартами должны содержаться раздельно от других животных. Выпас животных, выращиваемых в соответствии с экологическими стандартами, на одном пастбище с другими животными, и выпас на экологических пастбищах животных, выращиваемых по принципу интенсивного животноводства, разрешается при определённых ограничительных условиях.
  - vi) Запрещается привязное содержание или изоляция животных, кроме случаев, когда это оправдано в отношении отдельных животных по ветеринарным причинам, причинам безопасности или в целях защиты животных, и ограничено по времени.
  - vii) Транспортировка животных по возможности должна осуществляться в течение непродолжительного времени.
  - viii) Необходимо сводить до минимума причинение животным страданий, включая увечья, как на протяжении всей их жизни, так и во время убоя.
  - ix) Ульи должны располагаться таким образом, чтобы пчёлы могли собирать нектар и цветочную пыльцу в основном с экологических растений или по возможности с дикорастущих растений, лесов традиционного лесопользования или культурных растений, которые обрабатываются и возделываются методами, при которых наносится лишь незначительный вред окружающей среде. Ульи должны находиться на достаточном отдалении от источников загрязнения, которые могут загрязнять продукты пчеловодства или причинить вред здоровью пчёл.
  - x) Ульи и материалы, используемые в пчеловодстве, должны состоять преимущественно из природного сырья.
  - xi) Уничтожение пчёл в сотах как один из методов сбора урожая продукции пчеловодства запрещено.
- c) Разведение:
- i) Размножение должно происходить естественным способом. Искусственное оплодотворение, однако, допустимо.
  - ii) Перед размножением не разрешается обработка гормонами или подобными веществами, кроме случаев терапевтического ветеринарного лечения отдельного животного.
  - iii) Иные формы искусственного размножения, например, клонирование и трансферт эмбрионов запрещены.
  - iv) Необходимо отбирать подходящие породы. Выбор подходящих пород также вносит вклад в предотвращение страданий и увечий животных.
- d) Корма:
- i) Корма для животноводства должны заготавливаться преимущественно на предприятии, где содержатся животные или на другом предприятии соответствующего региона, ведущем экологический способ хозяйствования.
  - ii) Для кормления животных используются экологические корма, которые должны соответствовать потребностям животных в питании на разных стадиях их развития. Рацион кормления может частично содержать корма, выработанные на производственных единицах, находящихся в процессе перехода к экологическому агропроизводству.
  - iii) За исключением пчёл животным необходимо обеспечить постоянный доступ к пастбищным угодьям или наличие в рационе достаточного количества грубого корма.
  - iv) Неэкологические кормовые исходные продукты растительного происхождения, кормовые исходные продукты животного и минерального происхождения, кормовые добавки, определённые виды продукции для кормления животных и вспомогательные вещества для переработки разрешается применять только в том случае, если они допущены ст. 16 настоящего Регламента к применению в экологическом производстве.
  - v) Применение стимуляторов роста и синтетических аминокислот запрещено.
  - vi) Новорождённых млекопитающих необходимо кормить во время периода выкармливания естественным, преимущественно материнским молоком.
- e) Профилактика заболеваний и ветеринарное лечение:
- i) Профилактика заболеваний должна основываться на выборе подходящих пород и линий, применении оптимальных методов управления в животноводстве, использовании высококачественных кормов и наличии выгона, подходящей плотности поголовья и удобном размещении с учетом всех гигиенических требований.
  - ii) Болезни необходимо незамедлительно лечить, чтобы избежать страдания животных; при необходимости и с учетом выполнения жёстких условий разрешается применять химико-синтетические аллопатические ветеринарные препараты для животных, включая антибиотики, если лечение фитотерапевтическими, гомеопатическими и другими средствами не подходит. Необходимо установить ограничения в отношении количества процедур и промежутков времени между отдельными процедурами.
  - iii) Применение иммунологических ветеринарных препаратов для животных разрешено.
  - iv) Предписанное законодательством Европейского сообщества с целью защиты здоровья людей и животных лечение допустимо.
- f) Для очистки и дезинфекции зданий и сооружений для содержания животных разрешается применение только таких очистительных и дезинфицирующих средств, которые допущены ст. 16 настоящего Регламента к применению в экологическом производстве.
- (2) Меры и условия, необходимые для реализации производственных предписаний настоящей статьи, принимаются в соответствии с установленной в ч. 2 ст. 37 настоящего Регламента процедурой.

## Предписания по производству животной продукции аквакультуры

Наряду с общими предписаниями для сельскохозяйственного производства, установленными ст. 11 настоящего Регламента, имеют силу следующие предписания для производства животной продукции аквакультуры:

### а) Происхождение животной продукции аквакультуры:

- i) Экологическая аквакультура основывается на выращивании молоди, происходящей из экологического приплода и поступающей из экологических хозяйств.
- ii) При отсутствии молоди из экологического приплода и экологических хозяйств, при определённых условиях в хозяйство может вводиться неэкологическая молодь.

### б) Методы содержания:

- i) Животноводы должны обладать необходимыми основными знаниями и навыками, необходимыми для обеспечения здоровья и защиты животных.
- ii) Методы содержания, включая кормление, способы возведения сооружений, плотность поголовья и качество воды должны соответствовать потребностям животных, обусловленным их развитием, соответствующих психологии и поведению животных.
- iii) С помощью определённых методов содержания животных негативные воздействия, оказываемые хозяйством на окружающую среду, включая ускользание части поголовья за ограждения, должны быть незначительными.
- iv) Особи, при содержании которых используются экологические методы, должны содержаться отдельно от других особей аквакультуры.
- v) Транспортировка должна соответствовать предписаниям о защите животных.
- vi) Необходимо сводить до минимума причинение животным страданий, включая процедуру убоя.

### в) Размножение:

- i) Искусственная индукция полиплоидных клеток, искусственная гибридизация, клонирование и производство однополюх линий за исключением производимой вручную сортировки запрещено.
- ii) Необходимо выбирать подходящие линии.
- iii) Необходимо определить специфические для каждого конкретного вида условия ведения хозяйств по разведению приплода, выращивания и производства молоди.

### г) Корма для рыб и ракообразных:

- i) При кормлении животных необходимо использовать корм, который удовлетворяет их физиологическим потребностям в питании на разных стадиях развития.
- ii) Растительная составляющая корма должна производиться на экологических предприятиях; часть корма, полученная из

водных животных, должна производиться в рыбоводческих хозяйствах, применяющих принципы устойчивого использования водных ресурсов.

- iii) Неэкологическую кормовую исходную продукцию растительного происхождения, кормовую исходную продукцию животного и минерального происхождения, кормовые добавки, определённые виды продукции для кормления животных и вспомогательные вещества для переработки разрешается применять только в том случае, если они допущены ст. 16 настоящего Регламента к применению в экологическом производстве.
- iv) Применение стимуляторов роста и синтетических аминокислот запрещено.

### д) Моллюски и другие виды, не нуждающиеся в специальном кормлении, поскольку питаются природным планктоном:

- i) Эти животные, питающиеся водными микроорганизмами с помощью фильтрации, удовлетворяют свои физиологические потребности в питании, находя пищу в воде; это не распространяется на молодь, которая содержится в инкубационных установках и водоёмах для выращивания.
- ii) Они должны содержаться в водоёмах, соответствующих критериям для регионов класса А или класса В, установленных в Приложении II Регламента ЕС № 854/2004.
- iii) Данные водоёмы должны соответствовать высокому уровню экологического качества, установленного Директивой 2000/60/ЕС и качеству определённому ещё не реализованной Директивой 2006/113/ЕС.

### е) Профилактика заболеваний и ветеринарное лечение:

- i) Профилактика заболеваний должна основываться на создании оптимальных условий путем выбора подходящего местоположения, оптимальной организации хозяйства, применения наиболее подходящей практики содержания и ведения хозяйства, включая регулярную очистку и дезинфекцию сооружений, а также благодаря применению высококачественных кормов, поддержанию подходящей плотности поголовья и выбору подходящих пород и линий.
- ii) Болезни необходимо незамедлительно лечить, чтобы избежать страдания животных; при необходимости и с учетом выполнения жёстких условий разрешается применять химико-синтетические аллопатические ветеринарные препараты для животных, включая антибиотики, если лечение фитотерапевтическими, гомеопатическими и другими средствами не подходит. Необходимо установить ограничения в отношении количества процедур и промежутков времени между отдельными процедурами.

### ж) Применение иммунологических ветеринарных препаратов разрешено:

- iv) Предписанное законодательством Европейского сообщества с целью защиты здоровья людей и животных лечение допустимо.

### з) Для очистки и дезинфекции прудов, клеток, зданий и сооружений разрешается применение только таких

очистительных и дезинфицирующих средств, которые допущены ст. 16 настоящего Регламента к применению в экологическом производстве.

(2) Меры и процедуры, необходимые для реализации производственных предписаний настоящей статьи, принимаются в соответствии с установленной в ч. 2 ст. 37 настоящего Регламента процедурой.

## Статья 16

### **Продукция и вещества, применяемые в агропроизводстве, и критерии, необходимые для их допуска к использованию**

(1) Комиссия согласно процедуре, установленной в ч. 2 ст. 37 настоящего Регламента разрешает применение продукции и веществ в экологическом производстве для следующих целей и ограничивает их перечень:

a) средствами защиты растений;

b) удобрениями и улучшителями почвы;

c) неэкологическими кормовыми исходными продуктами растительного происхождения, кормовыми исходными продуктами животного и минерального происхождения и определённой продукцией для кормления животных;

d) кормовыми добавками и вспомогательными веществами, применяемым при переработке;

e) средствами для очистки и дезинфекции прудов, клеток, зданий и сооружений, используемых в животноводческом производстве;

f) средствами для очистки и дезинфекции зданий и сооружений для растениеводческого производства, включая хранение на сельскохозяйственном предприятии.

Продукция и вещества, приведённые в ограниченном перечне, разрешается применять лишь таким образом, как это допускается для сельского хозяйства конкретного государства-члена ЕС согласно соответствующим предписаниям Сообщества или национальным предписаниям, отвечающими нормам законодательства Европейского сообщества.

(2) Допуск к использованию продукции и веществ, перечисленных в части 1 настоящей статьи, служит достижению целей и реализации основных положений Раздела II, а также выполнению нижеприведённых общих и специальных критериев, рассматриваемых как единое целое:

a) их применение необходимо для обеспечения устойчивого производства и незаменимо для предполагаемого способа использования;

b) все продукты и вещества должны иметь растительное, животное, микробиологическое или минеральное происхождение, за исключением случаев, когда отсутствует достаточное количество или необходимый уровень качества таких продуктов или вещества или не имеется альтернативы их использования;

c) если речь идёт о продукции, названной в пункте а части 1 настоящей статьи, то в их отношении действует следующее:

i) применение данной продукции необходимо для борьбы с наносящим вред организмом или определённой болезнью, для преодоления которой не существует другой биологической, природной альтернативы или альтернативы выращивания или агротехнических методов или иной эффективной практики хозяйственного использования;

ii) продукция, не имеющая растительного, животного, микробиологического или

минерального происхождения и не являющаяся идентичной своим природным видам, допускается к применению лишь в тех случаях, когда при ее использовании исключается любой контакт со съедобными частями растения;

d) если речь идёт о продукции, перечисленной в пункте b части 1 настоящей статьи, то ее применение необходимо с целью улучшения или сохранения плодородия почвы или удовлетворения особой потребности растений, соответствующей физиологическим нормам питания или осуществления специфических целей по улучшению почвы;

e) если речь идёт о продукции, названной в пункте с части 1 настоящей статьи d, то в ее отношении действует следующее:

i) данная продукция необходима для сохранения здоровья животных, направлена на благо и повышение жизнеспособности животных и содействуют сбалансированному кормлению, отвечающему физиологическим и эволюционным потребностям конкретного вида, или без данных веществ невозможно изготовление или долговременное хранение подобных кормов;

ii) корма минерального происхождения, микроэлементы, витамины или провитамины являются веществами природного происхождения. Если данные вещества отсутствуют, к использованию в экологическом производстве могут допускаться аналогичные, точно определённые химические вещества.

(3) a) Комиссия в соответствии с определенной в части 2 статьи 37 настоящего Регламента процедурой может выставлять условия и ограничения относительно сельскохозяйственной продукции, при изготовлении которой допускается использование продукции и вещества, названные в части 1 настоящей статьи, способа применения, дозировки, срока применения и контакта с сельскохозяйственной продукцией и, при необходимости, отменять допуск данной продукции и веществ к использованию.

b) Если государство-член ЕС считает, что какая-либо продукция или какое-либо вещество должны быть включены в перечень, содержащийся в части 1 настоящей статьи, или вычеркнуты из него, или должны быть изменены названные в пункте а) спецификации для применения, оно обязано позаботиться о том, чтобы Комиссии и государствам-членам ЕС было официально предоставлено соответствующее досье с четким обоснованием причин для включения в перечень или вычеркивания из перечня продукции или веществ, или для внесения изменений. Ходатайства о внесении изменений или отзывы данных ходатайств, а также принятые в их отношении решения подлежат опубликованию.

c) Продукция и вещества, которые использовались до принятия настоящего Регламента для целей, соответствующих названному в части 1 настоящей статьи, могут использоваться и после принятия настоящего Регламента. Комиссия в любом случае согласно части 2 ст. 37 настоящего Регламента вправе отменить допуск такой продукции или веществ к использованию.

(4) Государства-члены ЕС на своих территориях могут регулировать применение продукции и веществ в экологическом агропроизводстве в целях, отличных от целей, приведённых в части 1 настоящей статьи, если их применение соответствует целям и основным положениям Раздела II и общим и специфическим критериям части 2 и соответствует законодательству Европейского сообщества. Данные государства-члены ЕС информируют другие страны-члены ЕС и Комиссию о соответствующих национальных положениях.

(5) Продукция и вещества, не включённые в части 1 и 4, допускаются к применению в экологическом

агропроизводстве, если их применение соответствует целям и основным положениям Раздела II и общим критериям данной статьи.

## Статья 17

### Переходный период

(1) Следующие предписания действуют в отношении сельскохозяйственных предприятий, которые переходят на экологическое производство:

a) Переходный период начинается не ранее, чем предприниматель известит компетентные ведомства о своей деятельности и его предприятие пройдет соответствующий контроль согласно части 1 ст. 28 настоящего Регламента.

b) Во время переходного периода применяются все предписания настоящего Регламента.

c) Согласно виду растениеводческого или животноводческого производства устанавливаются специфические сроки для переходного периода.

d) В том случае, если предприятие или производственная единица ведёт экологическое производство не на всём предприятии или производственной единице, а также если предприятие или производственная единица не полностью переходит на экологическое производство, предприниматель обязан отделять экологическую продукцию или продукцию переходного периода от неэкологической, а соответствующие животные должны содержаться отдельно или быть легко различимы. Предприниматель обязан вести учёт о разделенном производстве, хранении и содержании продукции.

e) С целью определения срока вышеназванного переходного периода при соблюдении определенных условий может быть учтен период времени, непосредственно предшествующий дате начала переходного периода.

f) Во время названного в пункте с переходного периода не разрешается продажа произведенных в данный период животных и животноводческой продукции с использованием данных для маркировки и рекламы, перечисленных в статьях 23 и 24 настоящего Регламента.

(2) Меры и условия, необходимые для реализации производственных предписаний настоящей статьи, и в особенности для определения сроков согласно пунктам с-f части 1 принимаются в соответствии с установленной в ч. 2 ст. 37 настоящего Регламента процедурой.

## ГЛАВА 3

### Производство переработанных кормов

#### Статья 18

##### Общие предписания по производству переработанных кормов

(1) Производство переработанных экологических кормов должно осуществляться в пространственном и временном отношении отдельно от производства переработанных неэкологических кормов.

(2) Экологическая кормовая исходная продукция или кормовая исходная продукция переходного периода не может применяться для выработки экологических кормов вместе с аналогичной кормовой исходной продукцией из неэкологического производства.

(3) Кормовая исходная продукция, применяемая или перерабатываемая при изготовлении экологических кормов, не может быть изготовлена с использованием химико-синтетических растворителей.

(4) Вещества и методы, которые восстанавливают качества, потерянные при переработке и хранении экологических кормов или исправляют результат небрежной переработки или иным способом могут ввести в заблуждение в отношении действительного качества этой продукции, применять запрещено.

(5) Меры и процедуры, необходимые для реализации производственных предписаний настоящей статьи, принимаются в соответствии с установленной в ч. 2 ст. 37 настоящего Регламента процедурой.

## ГЛАВА 4

### Производство переработанных продуктов питания

#### Статья 19

##### Общие предписания по производству переработанных продуктов питания

(1) Производство переработанных экологических продуктов питания должно осуществляться в пространственном и временном отношении отдельно от производства переработанных неэкологических продуктов питания.

(2) В отношении состава переработанных экологических продуктов питания действительно следующее:

a) Продукт изготавливается преимущественно из ингредиентов сельскохозяйственного происхождения; при определении, изготовлен ли продукт преимущественно из ингредиентов сельскохозяйственного происхождения, не учитываются добавленная вода и поваренная соль.

b) Разрешается использование в продуктах, которые предназначены для особого питания, только таких пищевых добавок, вспомогательных веществ для переработки, ароматизаторов, воды, составов из микроорганизмов и энзимов, минеральных веществ, микроэлементов, витаминов, а также аминокислот и других микроэлементов, которые допущены согласно статье 21 настоящего Регламента к применению в экологическом производстве.

c) Неэкологические сельскохозяйственные ингредиенты разрешается использовать, если они допущены к применению в экологическом производстве согласно ст. 21 или временно разрешены одним из государств-членов ЕС.

d) Экологический ингредиент не должен находиться вместе с аналогичным неэкологическим ингредиентом или ингредиентом, изготовленным во время переходного периода.

e) Продукты питания, произведённые из растений, выращиваемых во время переходного периода, могут содержать только один растительный ингредиент сельскохозяйственного происхождения.

(3) Вещества и методы, которые восстанавливают качества, потерянные при переработке и хранении экологических продуктов питания или исправляют результат небрежной переработки или иным способом могут ввести в заблуждение в отношении действительного качества этой продукции, применять запрещено.

Меры, необходимые для реализации производственных предписаний настоящей статьи, особенно в отношении способов переработки и условий для получения временного разрешения государствами-членами ЕС, названного в пункте с части 2, принимаются в соответствии с установленной в ч. 2 ст. 37 настоящего Регламента процедурой.

#### Статья 20

##### Общие предписания по производству экологических дрожжей

(1) Для изготовления экологических дрожжей разрешено применение только экологических субстратов. Иную

продукцию и вещества разрешается применять только таким образом, каким они согласно ст. 21 настоящего Регламента допущены к применению в экологическом производстве.

(2) Экологические дрожжи не должны содержаться в экологических продуктах питания или кормах совместно с неэкологическими дрожжами.

(3) Детальные предписания по изготовлению дрожжей могут устанавливаться согласно процедуре, определенной в части 2 статьи 37 настоящего Регламента.

#### Статья 21

##### **Критерии для определённых продуктов и веществ, необходимых при переработке**

(1) Допуск продуктов питания и веществ согласно пунктам b и c части 2 ст. 19 настоящего Регламента к использованию в экологическом производстве и внесение их в ограниченный перечень служит достижению целей и реализации основных положений Раздела II, а выполнению следующих критериев, которые необходимо рассматривать как единое целое:

- i) Отсутствуют альтернативы, допущенные к использованию согласно данной главе;
- ii) Без их применения невозможно изготовить или консервировать продукт питания или не могут быть соблюдены специфические требования, установленные в отношении продуктов питания законодательством Европейского сообщества.

Кроме того, продукты и вещества, перечисленные в пункте b части 2 ст. 19 настоящего Регламента должны встречаться в природе, и могут быть подвергнуты только механическим, физиологическим, биологическим, энзиматическим или микробиологическим процессам, за исключением случаев, когда соответствующие продукты и вещества из таких источников отсутствуют на рынке в достаточном количестве и качестве.

(2) Комиссия в соответствии с определенной в части 2 статьи 37 настоящего Регламента процедурой принимает решение о допуске продуктов и веществ к использованию и включении их в ограниченный перечень в соответствии с частью 1 настоящей статьи, а также определяет специфические условия и ограничения для их применения; в случае необходимости Комиссия выносит решение об отмене допуска к использованию.

Если государство-член ЕС считает, что какая-либо продукция или какое-либо вещество должны быть включены в перечень, содержащийся в части 1 настоящей статьи, или вычеркнуты из него, или должны быть изменены названные в настоящей части спецификации для применения, оно обязано позаботиться о том, чтобы Комиссии и государствам-членам ЕС было официально предоставлено соответствующее досье с четким обоснованием причин для включения в перечень или вычёркивания из перечня продукции или веществ, или для внесения изменений.

Ходатайства о внесении изменений или отзывы данных ходатайств, а также принятые в их отношении решения подлежат опубликованию.

Продукция и вещества, которые использовались до принятия настоящего Регламента для целей, соответствующих названным пунктам b и c части 2 ст. 19 настоящего Регламента, могут использоваться и после принятия настоящего Регламента. Комиссия в любом случае согласно части 2 ст. 37 настоящего Регламента вправе отменить допуск такой продукции или веществ к использованию.

#### ГЛАВА 5

##### **ГИБКОСТЬ**

#### Статья 22

##### **Исключения из производственных предписаний**

(1) Комиссия в рамках целей и основных положений Раздела II и положений части 2 настоящей статьи согласно процедуре, определенной в части 2 статьи 37 настоящего Регламента, может принимать положения о предоставлении исключений из производственных предписаний, установленных в главах 1-4 настоящего Регламента.

(2) Исключения согласно части 1 должны быть сведены к минимуму и при необходимости ограничены во времени; исключения предоставляются только в случае, если

a) они необходимы для принятия или сохранения экологического производства на предприятиях, где наличествуют обусловленные климатическими условиями, географическим местоположением или структурными отличиями ограничения;

b) они необходимы для обеспечения кормами, посевным материалом и сырьём для вегетативного размножения, живыми животными или другими сельскохозяйственными средствами производства, если на рынке отсутствуют аналогичные экологические продукты;

c) они необходимы для обеспечения ингредиентами сельскохозяйственного происхождения, если на рынке отсутствуют аналогичные экологические продукты;

d) они необходимы для решения специфических проблем в экологическом животноводстве;

e) они необходимы при применении согласно пункту b части 2 ст. 19 специфической продукции и веществ в целях переработки для того, чтобы иметь возможность производства давно введённых продуктов питания в качестве экологических продуктов;

f) они необходимы в качестве временных мер с целью поддержания или возобновления экологического производства в случаях катастроф;

g) необходимо применять пищевые добавки и другие вещества согласно пункту b части 2 ст. 19 настоящего Регламента или кормовые добавки и другие вещества согласно пункту d части 1 ст. 16 настоящего Регламента, и эти вещества, за исключением изготовленных с помощью ГМО, отсутствуют на рынке;

h) необходимо применение пищевых добавок или других веществ согласно пункту b части 2 ст. 19 настоящего Регламента или кормовых добавок согласно пункту d части 1 ст. 16 настоящего Регламента на основании правовых предписаний Сообщества или национальных законодательных актов.

(3) Комиссия вправе согласно процедуре, определенной в части 2 статьи 37 настоящего Регламента, принимать специфические положения по применению исключений, названных в части 1 данной статьи.

#### РАЗДЕЛ IV

##### **МАРКИРОВКА**

#### Статья 23

##### **Использование обозначений, указывающих на экологическое производство**

(1) Согласно настоящему Регламенту продукт маркирован в качестве экологического, если на этикетке, в рекламе или документах продукт, его ингредиенты или кормовые исходные продукты снабжены обозначениями, которые сообщают покупателю, что продукт, его составные части или кормовые исходные продукты получены согласно

предписаниями настоящего Регламента. В частности, разрешено использование обозначений, приведённых в Приложении, производные от них или уменьшительные формы, такие как «био-» и «эко-», отдельно или в сочетании, во всём Сообществе и на всех официальных языках Евросоюза при маркировке продуктов и их рекламе, если эта продукция удовлетворяет предписаниям настоящего Регламента или соответствует принятым на его основе предписаниями.

Для маркировки живых или не переработанных сельскохозяйственных продуктов и их рекламы разрешается применение обозначения со ссылкой на экологическое производство только в том случае, если все составные части этой продукции произведены в соответствии с настоящим Регламентом.

(2) Ни в одной из стран Сообщества и ни на одном официальном языке Евросоюза не разрешается использование при маркировке и рекламе, а также в документах обозначения согласно части 1 настоящей статьи для продукции, которая не соответствует предписаниям настоящего Регламента, кроме случаев, когда маркировка и реклама не используются для сельскохозяйственных продуктов питания и кормов, или однозначно не имеют отношения к экологическому производству.

Кроме того, не допустимы любые обозначения, включая обозначения, используемые торговыми марками, а также способы маркировки и рекламы, которые могут ввести в заблуждение потребителя или пользователя по поводу того, что данный продукт или ингредиенты, применяемые при его производстве, соответствуют предписаниям настоящего Регламента.

(3) Обозначения согласно части 1 настоящей статьи недопустимо использовать для продукции, которая согласно предписаниям Сообщества должна иметь маркировку или ссылку на то, что продукция содержит ГМО, состоит из ГМО или изготовлена из ГМО.

(4) В отношении переработанных продуктов питания разрешается применение обозначения согласно части 1 настоящей статьи в следующих случаях:

a) в торговом наименовании товара, если

- i) переработанные продукты питания соответствуют требованиям ст. 19;
- ii) по меньшей мере, 95 процентов от общего веса ингредиентов сельскохозяйственного происхождения являются экологической продукцией;

b) только в перечне ингредиентов, если продукты питания соответствуют требованиям пунктов a, b и d частей 1 и 2 ст. 19 настоящего Регламента;

c) в перечне ингредиентов и в непосредственной близости от торгового наименования товара, если

- i) главный ингредиент является продуктом охоты или рыбоводства;
- ii) они содержат иные ингредиенты сельскохозяйственного происхождения, которые являются исключительно экологическими продуктами;
- iii) продукты питания соответствуют требованиям пунктов a, b и d частей 1 и 2 ст. 19 настоящего Регламента.

В перечне ингредиентов указывается, какие ингредиенты являются экологической продукцией.

Если применяются пункты b и c настоящей части, то обозначение экологической продукции разрешается только

при наличии экологических ингредиентов, и в перечне ингредиентов необходимо указание доли экологической продукции от общего количества ингредиентов сельскохозяйственного происхождения.

Обозначения и данные в процентном отношении согласно подпункту 3 должны иметь то же цвет, размер и шрифт, как и остальные данные в перечне ингредиентов.

(5) Государства-члены ЕС принимают необходимые меры для соблюдения положений настоящей статьи.

(6) Комиссия может согласовывать список обозначений в Приложении согласно процедуре, определенной в части 2 статьи 37 настоящего Регламента.

## Статья 24

### Обязательные данные

(1) Если используются обозначения согласно части 1 ст. 23 настоящего Регламента, то необходимо, чтобы

a) маркировка также содержала присвоенный согласно части 10 ст. 27 настоящего Регламента кодированный номер ведомства или контролирующего органа, в компетенцию которого входит контроль предпринимателя, производившего последнее действие по производству или обработке;

b) для фасованных продуктов питания на упаковке также указывался логотип Сообщества согласно части 1 ст. 25 настоящего Регламента;

c) при использовании логотипа Сообщества в непосредственной близости от фирменного знака указывалось место производства сельскохозяйственного исходного сырья, из которого состоит продукт, в одной из следующих форм:

- «сельское хозяйство ЕС», если исходное сельскохозяйственное сырьё производилось в ЕС;

- «сельское хозяйство за пределами ЕС», если исходное сельскохозяйственное сырьё производилось в третьих странах;

- «сельское хозяйство ЕС/ за пределами ЕС», если исходное сельскохозяйственное сырьё было частично произведено в Сообществе и частично в одной из третьих стран.

Если все сельскохозяйственное исходное сырьё, из которого состоит продукт, было произведено в одной стране, вышеназванное указание «ЕС» или «за пределами ЕС» может заменяться или дополняться указанием этой страны.

При вышеназванном указании «ЕС» или «за пределами ЕС» незначительные весовые количества в перечне ингредиентов могут быть оставлены без внимания, если общее количество неучтённых ингредиентов не превышает 2 процента от общего веса исходного сырья сельскохозяйственного происхождения.

Не разрешается наносить вышеназванное указание «ЕС» или «за пределами ЕС», выделяя его цветом, размером или шрифтом по отношению к торговому наименованию продукта.

В отношении продуктов, импортируемых из третьих стран использование логотипа Сообщества согласно части 1 ст. 25 и данных согласно подпункту 1 необязательно. Если согласно части 1 ст. 25 логотип Сообщества наносится при маркировке, то в этом случае должны также указываться данные согласно подпункту 1.

(2) Данные согласно части 1 настоящей статьи должны размещаться на хорошо видимом месте, быть чёткими и неизгладимыми.

(3) Специфические критерии по оформлению упаковки, составу и размеру данных согласно пунктам a и c части 1 настоящей статьи принимаются Комиссией согласно процедуре, определенной в части 2 статьи 37 настоящего Регламента.

## Статья 25

### Логотипы для экологического производства

(1) Логотип Сообщества для экологического производства разрешается использовать для маркировки, упаковки и рекламы продуктов, если они соответствуют предписаниям настоящего Регламента.

Не разрешается использование логотипа Сообщества для продуктов переходного периода и продуктов питания в соответствии с пунктами b и c части 4 ст. 23 настоящего Регламента.

(2) Национальные и частные логотипы разрешается применять для маркировки и упаковки продуктов, а также для рекламы, если эти продукты соответствуют предписаниям настоящего Регламента.

(3) Специфические критерии по оформлению упаковки, составу и размеру и дизайну логотипа Сообщества принимаются Комиссией согласно процедуре, определенной в части 2 статьи 37 настоящего Регламента.

## Статья 26

### Особые предписания по маркировке продукции

Комиссия согласно процедуре, определенной в части 2 статьи 37 настоящего Регламента выносит особые предписания по маркировке и составу

- a) экологических кормов,
- b) продуктов растительного происхождения, полученных в переходный период,
- c) сырья для вегетативного размножения и семян для выращивания.

## Раздел V

### КОНТРОЛЬ

## Статья 27

### Система контроля

(1) Государства-члены ЕС вводят систему контроля и определяют одно или несколько компетентных ведомств, которые отвечают за контроль над соблюдением обязательств согласно настоящему Регламенту в соответствии с Регламентом ЕС № 882/2004.

(2) Дополнительно к условиям, установленным Регламентом ЕС № 882/2004, организованная для достижения целей настоящего Регламента система контроля, включает, по меньшей мере, проведение контрольных мер и процедур, принимаемых Комиссией согласно процедуре, определенной в части 2 статьи 37 настоящего Регламента.

(3) В рамках настоящего Регламента определяется способ и частота проведения контроля на основании анализа риска возникновения неполадок и нарушений в отношении выполнения требований настоящего Регламента. Все предприниматели за исключением оптовых торговцев, торгующих только фасованной продукцией, и предпринимателей согласно части 2 ст. 28 настоящего Регламента, продающих продукцию конечному потребителю или пользователю, по меньшей мере, один раз в год должны подвергаться проверке на соблюдение предписаний настоящего Регламента.

(4) Компетентные ведомства вправе

- a) передавать свои полномочия одному или нескольким другим контролирующим ведомствам. Контролирующие

ведомства должны предоставлять должные гарантии объективности и беспристрастности и располагать квалифицированным персоналом и необходимыми ресурсами для исполнения своих задач;

b) передавать задачи по осуществлению контроля одному или нескольким контролирующим органам. В этом случае государства-члены ЕС назначают ведомства, которые ответственны за допуск данных органов к контрольной деятельности и надзор над упомянутыми контролирующими органами.

(5) Компетентные ведомства могут передавать определенному контролирующему органу задачи, связанные с осуществлением контроля, только в том случае, если выполнены условия части 2 ст. 5 Регламента ЕС № 882/2004, и если, в частности,

a) задачи, которые принимает на себя контролирующий орган, а также условия, при которых они выполняются, точно определены;

b) подтверждено, что контролирующий орган

- i) обладает компетентностью, имеет хорошее оснащение и располагает инфраструктурой, необходимой для выполнения переданных ему задач,
- ii) располагает достаточным количеством соответствующе квалифицированных и опытных сотрудников и

iii) независим и свободен от любых конфликтов интересов в отношении вверенных ему задач;

c) контролирующий орган аккредитован согласно Европейскому стандарту EN 45011 или ISO Guide 65 (общие требования к органам, занимающимся системами сертификации продуктов) в последней редакции, опубликованной в серии C Официального бюллетеня Европейского Союза, и допущен к контрольной деятельности компетентными ведомствами;

d) контролирующий орган регулярно или всегда, если о том подается соответствующее ходатайство, информирует компетентные ведомства о результатах проведенных проверок. Если на основании результатов проведенного контроля установлен или предполагается факт нарушения, контролирующий орган незамедлительно информирует компетентные ведомства;

e) существует согласованность действий передающих компетентных ведомств и контролирующих органов.

(6) Дополнительно к условиям части 5 настоящей статьи компетентные ведомства при допуске контролирующего органа учитывают следующие условия:

a) предусмотренная процедура проведения стандартного текущего контроля с подробным описанием контрольных мер и процедур, которые контрольный орган обязывает осуществлять вверенного в его компетенцию предпринимателя;

b) меры, которые контролирующий орган собирается принимать при обнаружении неполадок или нарушений.

(7) Компетентные ведомства не могут передавать контролирующим органам следующие задачи:

a) наблюдение за деятельностью и контроль других контролирующих органов;

b) предоставление исключений согласно ст. 22 настоящего Регламента, за исключением случаев, когда это предусмотрено специальными положениями, принятыми Комиссией в соответствии с ч. 3 ст. 22 настоящего Регламента.

(8) Согласно части 3 ст. 5 Регламента ЕС № 882/2004 компетентные ведомства, передающие полномочия контролирующим органам, проводят проверки и инспекции контролирующих органов. Если проверка или инспекция показывает, что данные органы не выполняют возложенные на них задачи надлежащим образом, то передающие полномочия компетентные ведомства могут лишить контролирующие органы соответствующих полномочий. Вышесказанное происходит незамедлительно, если контролирующий орган вовремя не принимает соответствующие меры по устранению нарушений.

(9) Дополнительно к требованиям части 8 настоящей статьи компетентные ведомства обязаны

a) обеспечивать объективное и независимое осуществление контролирующим органом его обязанностей;

b) проверять эффективность контроля;

c) принимать к сведению выявленные возможные неполадки или нарушения, а также принятые в связи с этим меры по устранению нарушений;

d) лишать контролирующий орган допуска, если он не выполняет условия согласно пунктам a и b или больше не удовлетворяет критериям согласно частям 5 и 6, или не соответствует требованиям частей 11, 12 и 14.

(10) Государства-члены ЕС наделяют каждое контролирующее ведомство или каждый орган, которые выполняют согласно части 4 задачи по осуществлению контроля, кодовым номером.

(11) Контролирующие ведомства и органы предоставляют компетентным ведомствам доступ к своим служебным помещениям и оборудованию и обязаны предоставлять информацию и поддержку в той степени, насколько это представляется необходимым компетентному ведомству для выполнения его задач согласно данной статье.

(12) Контролирующие ведомства и органы обеспечивают проведение по отношению к подконтрольным им предпринимателям, по меньшей мере, контрольных мер и процедур, предусмотренных частью 2 настоящей статьи.

(13) Государства-члены ЕС в соответствии со ст. 18 Регламента ЕС №. 178/2002 обеспечивают организацию системы контроля, позволяющую отслеживать происхождение любой продукции на всех стадиях производства, обработки и сбыта, чтобы иметь возможность гарантировать в первую очередь потребителям, что экологические продукты были изготовлены в соответствии с требованиями настоящего Регламента.

(14) Контролирующие ведомства и органы ежегодно не позднее 31 января передают компетентным ведомствам список им подконтрольных по состоянию на 31 декабря предыдущего года предпринимателей. Не позднее 31 марта каждого года представляется сводный отчет о контрольной деятельности, проведенной в предыдущем году.

#### Статья 28

##### Участие в системе контроля

(1) Каждый предприниматель, который производит, обрабатывает, хранит, импортирует из третьей страны или сбывает продукцию в понимании части 2 ст. 1 настоящего Регламента, обязан перед выпуском в обращение любой экологической продукции или продукции переходного периода

a) сообщать о своей деятельности компетентным ведомствам государства-члена ЕС, в котором осуществляется эта деятельность;

b) предоставлять своё предприятие под контроль согласно ст. 27 настоящего Регламента.

Подпункт 1 действует также в отношении экспортёров, которые экспортируют продукцию, изготовленную в соответствии с производственными предписаниями настоящего Регламента.

Если предприниматель передает выполнение одной из своих деятельностей третьему лицу, он должен продолжать исполнять обязанности, названные в пунктах a и b, а порученная им третьему лицу деятельность подлежит контролю.

(2) Государства-члены ЕС могут освобождать от действия данной статьи тех предпринимателей, которые продают продукцию напрямую конечному потребителю или пользователю, если они сами не производят, не обрабатывают или не хранят продукцию вне предприятия розничной торговли, или не ввозят такую продукцию из третьей страны, или не поручают выполнение данной деятельности третьим лицам.

(3) Государства-члены ЕС назначают ведомства или орган, в который подаются все касающиеся вышеназванного заявления.

(4) Государства-члены ЕС обеспечивают каждому предпринимателю, который выполняет предписания настоящего Регламента и вносит необходимый взнос на проведение контроля, право быть включённым в систему контроля.

(5) Контролирующие ведомства и органы составляют актуальный список имен и адресов подконтрольных им предпринимателей. Этот список должен быть по первому требованию предоставлен для ознакомления всем заинтересованным сторонам.

(6) Комиссия согласно процедуре, определенной в части 2 статьи 37 настоящего Регламента принимает положения о порядке осуществления регистрации и регулировании подчиненности органов и ведомств согласно части 1 настоящей статьи, особенно в отношении информации, полученной согласно пункту a части 1 настоящей статьи при регистрации.

#### Статья 29

##### Свидетельства

(1) Контролирующие ведомства и органы контроля согласно части 4 ст. 27 настоящего Регламента выдают каждому предпринимателю, который подпадает под их контроль и выполняет в своей деятельности требования настоящего Регламента, соответствующее свидетельство. Этот документ должен, по меньшей мере, свидетельствовать о личности предпринимателя и о виде или ассортименте выпускаемой им продукции, а также о сроке действия свидетельства.

(2) Каждый предприниматель обязан проверять свидетельства своих поставщиков.

(3) Форма свидетельства, названная в части 1 настоящей статьи, устанавливается согласно процедуре, определенной в части 2 ст. 37 настоящего Регламента, при этом следует учитывать преимущества свидетельства в электронной форме.

#### Статья 30

##### Меры, принимаемые при нарушениях и несоблюдении предписаний

(1) При установлении несоблюдения предписаний настоящего Регламента контролирующие ведомства или органы обеспечивают удаление из маркировки и рекламы всей партии или выпуска, произведенных при несоблюдении предписаний настоящего Регламента, указаний на экологическое производство, если это соразмерно важности нарушенного

предписания, а также виду и особым обстоятельствам несоблюдения данного предписания.

При установлении серьёзного нарушения или нарушения с пролонгированным действием контролирующее ведомство или орган запрещают соответствующему предпринимателю сбыт продукции с указанием на экологическое производство при маркировке и рекламе на срок, согласованный с компетентным ведомством соответствующего государства-члена ЕС.

(2) Заинтересованные контролирующие органы и ведомства, компетентные ведомства и государства-члены ЕС должны незамедлительно обмениваться информацией о несоблюдении предписаний или нарушениях, которые наносят ущерб экологическому статусу продукта, и, при необходимости, ставить в известность Комиссию.

Ведомственный уровень, в который направляется сообщение о нарушениях, зависит от тяжести и масштабов несоблюдения предписаний или нарушений.

Форма и процедура подачи подобных сообщений может устанавливаться Комиссией согласно процедуре, определенной в части 2 ст. 37 настоящего Регламента.

## Статья 31

### Обмен информацией

При наличии соответствующего ходатайства, компетентные ведомства, контролирующие ведомства и органы должны обмениваться релевантной информацией о результатах проведённого контроля с другими компетентными ведомствами, контролирующими ведомствами и органами, в случае, если ходатайство обосновано необходимостью получения гарантии того, что продукция произведена согласно предписаниям настоящего Регламента. Данные органы и ведомства вправе обмениваться этой информацией по собственной инициативе.

## РАЗДЕЛ VI

### ТОРГОВЛЯ С ТРЕТЬИМИ СТРАНАМИ

## Статья 32

#### Импорт продукции, соответствующей стандартам Сообщества

(1) Продукт, ввозимый из третьей страны, разрешается вводить в обращение в Сообществе как экологический продукт, если

a) продукт удовлетворяет предписаниям Разделов II, III и IV настоящего Регламента, а также положениям об исполнении регламента, принятым согласно настоящему Регламенту в отношении производства продукта;

b) все предприниматели, включая экспортёров, контролируются признанным согласно статье 29 настоящего Регламента контролирующим ведомством или органом;

c) все соответствующие предприниматели могут в любое время предъявить импортёрам или национальным ведомствам удостоверение согласно ст. 29 настоящего Регламента, выданное контролирующим ведомством или органом согласно пункту b настоящей статьи, подтверждающее личность предпринимателя, который провёл последний рабочий процесс, и дающее возможность проверить соблюдение данным предпринимателем положений пунктов a и b настоящей статьи.

(2) Комиссия согласно процедуре, определенной в части 2 ст. 37 настоящего Регламента, признаёт контролирующие ведомства и органы согласно пункту b части 1 настоящей

статьи, включая контролирующие ведомства и органы согласно ст. 27 настоящего Регламента, ответственные в третьих странах за проведение контроля и выдачу свидетельства согласно пункту c части 1 настоящей статьи. Комиссия составляет список этих контролирующих ведомств и органов.

Контролирующие органы должны быть аккредитованы согласно Европейскому стандарту EN 45011 или ISO Guide 65 (общие требования к органам, занимающимся системами сертификации продуктов) в последней редакции, опубликованной в серии C Официального бюллетеня Европейского Союза. Деятельность контролирующих органов регулярно проходит аттестацию по месту деятельности, контролируется и оценивается на протяжении многих лет органом аккредитации.

В ходе проверки заявлений о признании Комиссия запрашивает всю необходимую информацию у контролирующих ведомств и органов. Комиссия может уполномочивать экспертов для проведения в третьей стране проверки производственных предписаний и контрольной деятельности, осуществляемой соответствующим контролирующим ведомством или органом в третьей стране.

Признанные контролирующие органы и ведомства представляют отчеты органа аккредитации или компетентного ведомства о проведённых регулярных аттестациях по месту деятельности контролирующих органов или ведомств, контроле и многолетней оценке их деятельности.

На основании отчётов Комиссия при поддержке государств-членов ЕС обеспечивает надлежащий контроль признанных контролирующих ведомств и органов путем проведения регулярных проверок их аккредитации. Вид контроля устанавливается на основании анализа риска нарушений или несоблюдения положений настоящего Регламента.

## Статья 33

### Импорт продукции с равноценными гарантиями

(1) Продукт, ввозимый из третьей страны, разрешается вводить в обращение в Сообществе как экологический продукт, если

a) продукт произведён согласно производственным предписаниям, равноценным предписаниям разделов III и IV настоящего Регламента;

b) предприниматели прошли надлежащий контроль, меры проведённого контроля по результативности равноценны мерам раздела V настоящего Регламента и применялись эффективно и последовательно;

c) деятельность предпринимателей прошла систему контроля, признанную согласно части 2, на всех стадиях производства, обработки и сбыта продукции в данной третьей стране или проверялась контролирующим ведомством или органом, признанным согласно части 3;

d) компетентные ведомства, контролирующие ведомства или органы третьей страны, признанной согласно части 2, или контролирующее ведомство или орган, признанные согласно части 3, выдали на данный продукт свидетельство о прохождении контроля, удовлетворяющее положениям настоящей части.

Оригинал свидетельства согласно настоящей части должен прилагаться к товару, пока продукт не дойдёт до предприятия первого получателя; затем импортер, по меньшей мере, в течение последующих двух лет должен хранить свидетельство с целью предоставления контролирующему ведомству или органу.

(2) Комиссия вправе признать третьи страны согласно процедуре, определенной в части 2 ст. 37 настоящего Регламента, если их система производства удовлетворяет

основным положениям и производственным предписаниям, равноценным указанным в разделах II, III и IV настоящего Регламента, и если меры контроля данных третьих стран по результативности равноценны мерам раздела V настоящего Регламента. Комиссия вправе включить эти страны в соответствующий список. При проверке равноценности предписаний и контрольных мер принимаются во внимание Директивы САС/GL 32 Продовольственного кодекса.

В ходе проверки заявлений о признании Комиссия требует от третьей страны предоставления всей необходимой информации. Комиссия может уполномочивать экспертов для проведения в третьей стране проверки производственных предписаний и контрольной деятельности.

Ежегодно до 31 марта признанные третьи страны передают Комиссии краткий годовой отчет о применении и осуществлении мер контроля, имеющих силу в данной стране.

На основании информации, содержащейся в годовом отчете, Комиссия при поддержке государств-членов ЕС обеспечивает надлежащий контроль признанных контролирующих ведомств и органов путем проведения регулярных проверок их аккредитации. Вид контроля устанавливается на основании анализа риска нарушений или несоблюдения положений настоящего Регламента.

(3) В отношении продукции, которая ввозится не в соответствии со ст. 32 настоящего Регламента и не из страны, признанной согласно части 2 настоящей статьи, Комиссия вправе согласно процедуре, определенной в части 2 ст. 37 настоящего Регламента, признать контролирующие ведомства и органы, включая контролирующие ведомства и органы согласно ст. 27 настоящего Регламента, которые ответственны за проведение контроля и выдачу свидетельств согласно части 1 настоящей статьи в третьих странах и составить список этих контролирующих ведомств и органов. При проверке равноценности предписаний и контрольных мер принимаются во внимание Директивы САС/GL 32 Продовольственного кодекса.

Комиссия проверяет любое заявление о признании, которое подается контролирующим ведомством или органом третьей страны.

В ходе проверки заявлений о признании Комиссия требует от контролирующих ведомств или органов предоставления всей необходимой информации. Деятельность контролирующих органов регулярно проходит аттестацию по месту деятельности, контролируется и оценивается на протяжении многих лет органом аккредитации или компетентным ведомством. Комиссия может уполномочивать экспертов для проведения в третьей стране проверки производственных предписаний и контрольной деятельности, осуществляемой соответствующим контролирующим ведомством или органом в третьей стране.

Признанные контролирующие органы и ведомства представляют отчеты органа аккредитации или компетентного ведомства о проведенных регулярных аттестациях по месту деятельности контролирующих органов или ведомств, контроле и многолетней оценке их деятельности.

На основании отчетов Комиссия при поддержке государств-членов ЕС обеспечивает надлежащий контроль признанных контролирующих ведомств и органов путем проведения регулярных проверок их аккредитации. Вид контроля устанавливается на основании анализа риска нарушений или несоблюдения положений настоящего Регламента.

## РАЗДЕЛ VI

### ПЕРЕХОДНЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 34

### Свободный товароборот экологической продукции

(1) Компетентные ведомства, контролирующие ведомства и органы не вправе налагать запрет на экологическую продукцию или ограничивать сбыт экологической продукции, которая прошла контроль в другом контролирующем ведомстве или органе, находящимся в другом государстве-члене ЕС, по причине способа производства, маркировки или представления этого способа, если данная продукция соответствует требованиям настоящего Регламента. В частности не разрешается предписывать прохождение контроля, отличного от предписанного в разделе V настоящего Регламента, или налагать иные финансовые обязательства.

(2) Государства-члены ЕС вправе на своей территории применять более строгие предписания для экологического растениеводческого и животноводческого производства, если данные предписания действуют также для неэкологического производства, находясь в соответствии с законодательством Европейского сообщества, не препятствуют продаже произведенной экологической продукции за пределами территории данного государства-члена ЕС и не ограничивают ее.

#### Статья 35

### Уведомление Комиссии

Государства-члены ЕС регулярно предоставляют Комиссии следующую информацию:

a) наименование и адрес, а также при необходимости кодовый номер и знак соответствия стандартам Сообщества компетентных ведомств;

b) перечень контролирующих ведомств и органов и их кодовые номера, а также при необходимости знак соответствия стандартам Сообщества. Комиссия регулярно публикует перечень контролирующих ведомств и органов.

#### Статья 36

### Статистическая информация

Государства-члены ЕС предоставляют Комиссии статистические данные, необходимые для реализации настоящего Регламента и последующих мер. Эти статистические данные обрабатываются в рамках статистической программы Сообщества.

#### Статья 37

### Комитет по экологическому производству

(1) Комитет по регулированию экологического производства оказывает содействие деятельности Комиссии.

(2) При ссылке на настоящую часть, действуют положения статьи 5 и 7 Постановления 1999/468/ЕС. Согласно части 6 ст. 5 Постановления 1999/468/ЕС устанавливается срок в три месяца.

#### Статья 38

### Положения об исполнении Регламента

Комиссия согласно процедуре, определенной в части 2 ст. 37 настоящего Регламента, в рамках достижения целей и реализации основных положений раздела II настоящего Регламента принимает положения об исполнении настоящего Регламента. К ним относятся положения об исполнении

a) производственных предписаний раздела III настоящего Регламента, особенно в отношении специальных требований и условий, которые обязаны выполнять предприниматели;

b) предписаний раздела IV настоящего Регламента в отношении маркировки;

c) предписаний в отношении системы контроля раздела V настоящего Регламента, в особенности минимальных требований по проведению контроля, надзору и проверке, специфических критериев, связанных с передачей контрольных функций частным контролирующим органам, критериев для их допуска к контрольной деятельности и запрета на осуществление контроля, а также выдачи свидетельств согласно ст. 29 настоящего Регламента;

d) предписаний в отношении импорта из третьих стран согласно разделу VI настоящего Регламента, особенно относительно критериев и способов признания третьих стран и контролирующих органов согласно ст. 32 и ст. 33 настоящего Регламента, включая публикацию перечня признанных третьих стран и контролирующих органов, а также относительно выдачи свидетельств согласно пункту d части 1 ст. 33 настоящего Регламента, с учетом преимуществ свидетельства в электронной форме;

e) предписаний по свободному товарообороту экологической продукции согласно ст. 34 настоящего Регламента и о порядке уведомления Комиссии согласно ст. 35 настоящего Регламента.

#### Статья 39

##### **Отмена Регламента (ЕЭС) № 2092/91**

(1) Регламент (ЕЭС) № 2092/91 утрачивает силу с 1 января 2009 г.

(2) Ссылки на отменённый Регламент (ЕЭС) № 2092/91 действуют как ссылки на настоящий Регламент.

#### Статья 40

##### **Переходные положения**

В случае необходимости согласно процедуре, определенной в части 2 ст. 37 настоящего Регламента принимаются меры, направленные на облегчение перехода от предписаний Регламента (ЕС) № 2092/91 к предписаниям настоящего Регламента.

#### Статья 41

##### **Отчёт для Совета ЕС**

(1) Комиссия до 31 декабря 2011 г. представляет отчёт Совету ЕС.

Все части настоящего Регламента ЕС имеют обязательную силу, настоящий Регламент подлежит непосредственному исполнению во всех государствах-членах ЕС.

Совершено в Люксембурге 28 июня 2007 г.

От имени Совета

председатель

3. Габриэль

(2) В отчёте излагается опыт, полученный в ходе реализации положений настоящего Регламента, и высказываются соображения относительно следующих вопросов:

a) сфера применения настоящего Регламента, в частности относительно экологических продуктов питания, которые производятся и используются организациями общественного питания;

b) запрет использования ГМО, включая возможность использования продукции, изготовленной не с помощью ГМО, заявление продавца, а также возможность принятия специальных предельных отклонений и их воздействия на экологический сектор;

c) функционирование внутреннего рынка и системы контроля. Особенно важным при этом является оценка того, не приводят ли вводимые процедуры к нечестной конкуренции и не создают ли препятствий для производства и продажи экологических продуктов.

(3) Комиссия при необходимости прилагает к отчёту соответствующие предложения.

#### Статья 42

##### **Вступление в силу и применение**

Настоящий Регламент вступает в силу на седьмой день после его опубликования в Официальном бюллетене Европейского союза.

В отношении определённых видов животных, водных растений и микроводорослей, для которых отсутствуют подробные производственные предписания, действуют предписания по маркировке ст. 23 настоящего Регламента и предписания о порядке проведения контроля раздела V настоящего Регламента. До момента принятия подробных производственных предписаний действуют национальные положения или при их отсутствии – частные стандарты, принятые и признанные государствами-членами ЕС.

Настоящий Регламент действителен с 1 января 2009 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДААННЫЕ СОГЛАСНО ЧАСТИ 1 СТАТЬИ 23 НАСТОЯЩЕГО РЕГЛАМЕНТА

- болгарский:	биологичен
- испанский:	ecologico, biologico
- чешский:	ekologicke, biologicke
- датский:	okologisk
- немецкий:	okologisch, biologisch
- эстонский:	mahe, okoloogiline
- греческий:	βιολογικό
- английский:	organic
- французский:	biologique
- ирландский:	organach
- итальянский:	biologico
- латышский:	bioloģisks, ekoloģisks
- литовский:	ekologiškas
- люксембургский:	biologesch
- венгерский:	okologiai
- мальтийский:	organiku
- нидерландский:	biologisch
- польский:	ekologiczne
- португальский:	biologico
- румынский:	ecologic
- словацкий:	ekologicke, biologicke
- словенский:	ekološki
- финский:	luonnonmukainen
- шведский:	ekologisk

## Impressum:

### VERORDNUNG (EG) Nr. 834/2007 DES RATES

vom 28. Juni 2007

über die ökologische/biologische Produktion und die Kennzeichnung von ökologischen/biologischen Erzeugnissen und zur Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 2092/91

Quelle: Amtsblatt der Europäischen Union L 189/1 vom 20.7.2007

Übersetzung: Irina Nedoshivina

Herausgeber: „Deutsch-Russischer agrarpolitischer Dialog“

Erscheinungsjahr: 2010

Projektbüro Moskau  
105064 Moskau  
Ul. Kasakova 10/2  
Tel.: +7 495 632 2508  
Fax: +7 495 632 2508  
[www.agrardialog.ru](http://www.agrardialog.ru)

Projektbüro Berlin  
c/o Ekosem Beratung GmbH  
Alt-Moabit 41  
10555 Berlin  
Tel.: +49 30 4747 3720  
Fax: +49 30 4747 3722

Das Projekt wird aus Mitteln des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) über die GFA Consulting GmbH gefördert.

Gefördert durch:



Bundesministerium für  
Ernährung, Landwirtschaft  
und Verbraucherschutz

aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

**EKOSEM**  
Beratung

**GFA**  
Consulting Group